



1956-2021

铁路合作组织委员会
波兰共和国
00-681 华沙
霍扎街63/67号

КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ
СОТРУДНИЧЕСТВА
ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
ул. Хожа 63/67
00-681 Варшава
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT
DER EISENBAHNEN
ul. Hoża 63/67
00-681 Warszawa
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION
FOR CO-OPERATION
BETWEEN RAILWAYS
ul. Hoża 63/67
00-681 Warsaw
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 22 657 36 54

e-mail: osjd@osjd.org.pl
www.osjd.org

№ III-082.ZA/21

Варшава, 2 августа 2021 года

Сторонам Договора о ЕТТ:
АЗ, БЧ, БДЖ, ВЖД, ГР, КЗХ,
КЖД, ЗЧ, КРГ, ЛДЗ, ЧФМ, УБЖД,
Минтранс России, ТДЖ, УТИ,
Мининфраструктуры Украины,
ЭВР

Копия: ОАО «РЖД», УЗ, АО OPERAIL

VR Group – наблюдателю ОСЖД

АО «Евросиб СПб - транспортные
системы», ООО «СТМ», АО «ОТЛК
ЕРА», ПАО «ТрансКонтейнер»,
АО «ПЛАСКЕ» - присоединённым
предприятиям ОСЖД

*Касается: изменений и дополнений
в Договор о ЕТТ и ЕТТ*

Уважаемые Дамы и Господа!

Во исполнение решения (пункты 3.2 и 4.5) Протокола совещания представителей Сторон Договора о Едином транзитном тарифе (ЕТТ), состоявшегося в режиме видеоконференции 25-28 мая 2021 года (Комитет ОСЖД, г. Варшава), Комитет ОСЖД, как депозитарий Договора о ЕТТ, информирует о введении в действие с 15 сентября 2021 года изменений и дополнений в Договор о ЕТТ под номером 15Д и в ЕТТ под номером 101.

Изменения и дополнения в Договор о ЕТТ и в ЕТТ прилагаются к настоящему письму – на 4 стр.

С уважением,

Председатель Комитета ОСЖД

Мирослав Антонович

**Изменения и дополнения в ЕТТ под номером 101
с 15 сентября 2021 года:**

1) параграф 10 «Округление массы» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» изложить в следующей редакции:

«Округление массы»

§ 10.

10.1. При исчислении провозной платы масса отправки (кроме перевозки контейнера), указанная в накладной, округляется до полной тонны (расчетная масса), при этом 500 килограммов и более округляются до 1 тонны, менее 500 килограммов – не учитываются.

10.2. При исчислении дополнительных сборов и других платежей масса отправки округляется до полных 100 килограммов, при этом неполные 100 килограммов считаются за полные.»;

2) пункт 17.1 параграфа 17 «Плата за перевозку гружёного и порожнего контейнера» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» ЕТТ изложить в следующей редакции:

«17.1. Плата за перевозку гружёного и порожнего среднетоннажного контейнера исчисляется за каждый контейнер соответствующей категории по тарифным ставкам Таблицы 3 Раздела VI настоящего Тарифа.»;

3) пункт 17.2 параграфа 17 «Плата за перевозку гружёного и порожнего контейнера» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» ЕТТ изложить в следующей редакции:

«17.2. Плата за перевозку гружёного и порожнего крупнотоннажного универсального контейнера исчисляется за каждый контейнер соответствующей категории по тарифным ставкам Таблицы 2 Раздела VI настоящего Тарифа.»;

4) пункт 17.5 параграфа 17 «Плата за перевозку гружёного и порожнего контейнера» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» ЕТТ изложить в следующей редакции:

«17.5. Плата за перевозку гружёного и порожнего рефрижераторного контейнера исчисляется за каждый контейнер соответствующей категории по тарифным ставкам Таблицы 2 Раздела VI настоящего Тарифа для гружёного и порожнего универсального контейнера соответствующей категории с применением коэффициента 1,35.

При перевозке гружёного и порожнего рефрижераторного контейнера с дизель-генераторным вагоном, не принадлежащим перевозчику, дополнительно взимается плата за дизель-генераторный вагон по тарифной ставке 0,12 швейцарского франка за 1 осе-км.

За проезд бригады обслуживания (проводников) в дизель-генераторном вагоне, не принадлежащем перевозчику, взимается плата в соответствии с пунктом 27.1 параграфа 27 Раздела III настоящего Тарифа.»;

5) после текста пункта 17.5 параграфа 17 «Плата за перевозку гружёного и порожнего контейнера» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» ЕТТ дополнить новым пунктом в следующей редакции:

«17.6. Плата за перевозку дизель-генераторного контейнера (групповой код типа SN, подробный код типа S4 и SJ в соответствии с ИСО 6346:1995) исчисляется по тарифным ставкам Таблицы 2 Раздела VI настоящего Тарифа для гружёного универсального контейнера соответствующей категории с применением коэффициента 1,35.».

При этом изменить сквозную нумерацию последующих пунктов параграфа 17 соответственно: «17.6.» на «17.7.» и «17.7.» на «17.8.»;

6) пункт 17.6 параграфа 17 «Плата за перевозку гружёного и порожнего контейнера» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» ЕТТ изложить в следующей редакции:

«17.7. Плата за перевозку гружёного и порожнего специализированного контейнера, кроме перечисленных в пунктах 17.4–17.6 настоящего параграфа, исчисляется за каждый контейнер соответствующей категории по тарифным ставкам Таблицы 2 Раздела VI настоящего Тарифа.»;

7) в пункте 17.7 (новая нумерация «17.8.») параграфа 17 «Плата за перевозку гружёного и порожнего контейнера» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» ЕТТ вместо слов «с пунктами 17.1–17.6» записать слова: «с пунктами 17.1–17.7»;

8) в параграфе 18 Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» ЕТТ после слов «определяется по правилам» дополнить слова: «параграфа 14» и далее по тексту;

9) параграф 33 «Плата за перевозку почтовых отправок» Раздел III «Исчисление и взимание провозных платежей» ЕТТ изложить в следующей редакции:

«Плата за перевозку почтовых отправок»

§ 33.

К международным почтовым отправлениям (МПО) относятся посылки и отправления письменной корреспонденции, являющиеся объектами почтового обмена в соответствии с актами Всемирного почтового союза (ВПС), упакованные и оформленные в соответствии с требованиями актов Всемирного почтового союза (ВПС).

Пересылка международных почтовых отправок (МПО) должна сопровождаться документами, предусмотренными актами Всемирного почтового союза (ВПС).

К международным почтовым отправлениям (МПО) относятся: письма (простые, заказные, с объявленной ценностью); почтовые карточки (простые, заказные); бандероли и специальные мешки «М» (простые, заказные); мелкие пакеты (заказные); посылки (обыкновенные, с объявленной ценностью); международные отправления экспресс-почты.

33.1. Плата за перевозку почтовых отправок в контейнере (код ГНГ 99410000) исчисляется по Общим тарифным правилам настоящего Тарифа (Раздел III), установленным для перевозки груза в контейнере.

33.2. Плата за перевозку почтовых отправок в грузовом вагоне, в пассажирском вагоне и почтово-багажном вагоне в составе грузового поезда

(код ГНГ 99020000) исчисляется по правилам параграфа 14 настоящего Тарифа (Раздел III), установленным для перевозки груза 1-го тарифного класса в вагоне.»;

10) наименование пункта 5 «Сбор за предоставление перевозчиком оборудования и приспособлений» Раздела IV «Дополнительные сборы и другие платежи» ЕТТ изложить в следующей редакции:

«

Наименование сборов и других платежей	Единица измерения	Размер сбора в швейцарских франках
1	2	3
5. Сбор за размещение и крепление груза, предоставление перевозчиком перевозочных приспособлений (независимо от типа вагона и его грузоподъёмности). <u>Примечание:</u> Для грузов, способ размещения и крепления которых предусмотрен Приложением 3 «Технические условия размещения и крепления грузов» к СМГС.	вагон	112.61

»;

11) Таблицы 9.2.-9.5 Раздела IV «**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СБОРЫ И ДРУГИЕ ПЛАТЕЖИ**» расположить в последовательности написания железных дорог Азербайджанской Республики, Республики Казахстан, Китайской Народной Республики, Монголии, Российской Федерации;

12) в Таблице транзитных расстояний Вьетнамской железной дороги (ВЖД) Раздела V «Таблицы транзитных расстояний» ЕТТ:

- код пограничного перехода Лаокай (ВЖД) – Шаньё (КЖД) «913» заменить на «1913»;
- припортовую станцию Хайфон порт дополнить кодом «3779»;

13) в Таблице 1 Раздела VI «**РАСЧЕТНЫЕ ТАБЛИЦЫ ПРОВОЗНЫХ ПЛАТ ЗА ПЕРЕВОЗКУ ГРУЗОВ ТРАНЗИТОМ ПО ЖЕЛЕЗНЫМ ДОРОГАМ УЧАСТНИКОВ ЕТТ**» предлагается удалить правый столбец «Расстояние в км».